

C 1030 plus Art. 1862

- GB** **Operating Instructions**
Water Computer
-
- F** **Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage
-
- NL** **Instructies voor gebruik**
Besproeiingscomputer
-
- S** **Bruksanvisning**
Bevattningscomputer
-
- DK** **Brugsanvisning**
Vandingscomputer
-
- RUS** **Инструкция по эксплуатации**
Компьютер для полива

Компьютер для полива С 1030 плюс фирмы GARDENA

Добро пожаловать в сад с фирмой GARDENA...



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации.

Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. При помощи этой инструкции Вы ознакомитесь с компьютером для полива, научитесь правильно обращаться с ним и узнаете необходимые правила техники безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам в возрасте до 16 лет и лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, использовать компьютер для полива не разрешается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

Содержание

1. Область применения Вашего компьютера для полива фирмы GARDENA	58
2. Указания техники безопасности	58
3. Функция	59
4. Ввод в действие	61
5. Программирование	62
6. Вывод из эксплуатации	67
7. Техническое обслуживание	67
8. Устранение неисправностей	68
9. Поставляемые принадлежности	69
10. Технические данные	69
11. Сервис / Гарантия	69

1. Область применения Ваш его компьютера для полива фирмы GARDENA

Применение по назначению:

Компьютер для полива фирмы GARDENA предназначен исключительно для управления наружными дождевальными и оросительными системами на частных приусадебных участках, в садах и на огородах. Компьютер можно использовать для полива участков во время отпуска.

Необходимо учесть



Компьютер для полива фирмы GARDENA не разрешается применять в промышленности и в соединении с химикалиями, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами.

2. Указания техники безопасности

Батарея:

Из соображений надежности работы разрешается использовать только

9 В щелочномарганцевую батарею (щелочную) типа IEC 6LR61!

Для предотвращения отказа компьютера для полива в результате разряджения батареи во время Вашего длительного отсутствия, следует заменить батарею, когда ее контрольное показание состоит из только одного штриха.

Ввод в действие:

Внимание!

Компьютер для полива не допускается использовать внутри помещений.

→ Используйте компьютер для полива только вне помещений.

Компьютер для полива разрешается монтировать только вертикально накидной гайкой наверх, чтобы предотвратить проникновение воды в отделение для батареи.

Минимальная подача воды для надежного переключения компьютера составляет 20 – 30 л/час. Например, для управления микро-капельной системой требуется на менее 10 капельниц по 2 литра каждая.

При высоких температурах (выше 60 °С на дисплее) может случиться, что дисплей погаснет; это не оказывает влияние на исполнение программы.

После охлаждения изображение на дисплее появляется снова.

Температура протекающей воды не должна превышать 40 °С.

→ Применяйте только чистую пресную воду.

Минимальное рабочее давление: 0,5 бар, максимальное рабочее давление: 12 бар.

Избегать растягивающих нагрузок.

→ Не тянуть за подсоединенный шланг.

Программирование:

→ Программируйте Ваш компьютер для полива при закрытом водопроводном кране.

Так Вы предотвратите нежелательное обливание при испробовании функции ручного включения / отключения (man On / Off).

Для программирования Вы можете вынуть узел управления из корпуса.

Если узел управления вынуть при открытом клапане, то клапан останется открытым, пока узел не будет снова вставлен.

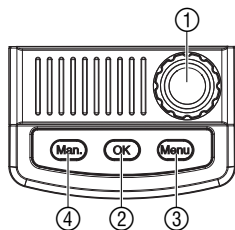
3. Функция

При помощи компьютера для полива можно автоматически поливать участок в любое выбранное время до 3 раз в сутки (каждые 8 часов). При этом для орошения можно использовать дождевальную аппаратуру, спринклерную систему или систему капельного орошения.

Компьютер автоматически обеспечивает полив в соответствии с заданной программой, что позволяет использовать его в период отпуска. Рано утром или поздно вечером испарение и, соответственно расход воды минимальны.

Программа орошения вводится несложным способом при помощи элементов управления.

Элементы управления:



Элемент управления

- ① Ручка
- ② Кнопка ОК
- ③ Кнопка меню
- ④ Кнопка Man.

Функция

- Изменяет установленные величины.
- Ввод установленных при помощи ручки величин.
- Переход на следующий уровень показаний.
- Открытие или закрытие прохода воды вручную.

Уровни показания:

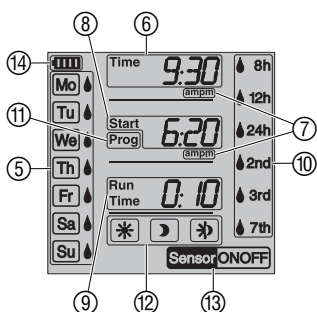
6 уровней показания,

- уровень 1: нормальное показание
- уровень 2: текущее время и день недели
- уровень 3: время начала полива
- уровень 4: длительность полива
- уровень 5: частота полива
- уровень 6: включение / отключение программы

можно выбрать поочередно при нажатии кнопки меню.

Также и во время программирования всегда можно изменить уровень показания. Все данные программы, которые были изменены, заносятся в память.

Показания дисплея:



Показание	Описание
⑤ Дни недели (Mo=пн), (Tu=вт), ...	Текущий день недели или запрограммированные дни полива.
⑥ Time (время)	Мигает в режиме ввода текущих данных (часы, минуты, день недели).
⑦ am / pm	Показание в 12-часовом ритме (напр., в США и Канаде).
⑧ Start	Мигает в режиме ввода времени начала полива.
⑨ Run Time (длительность)	Длительность полива (мигает в режиме ввода).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Цикл полива (активируется с изображением капли). Каждые 8 / 12 / 24 часов; каждый 2-й / 3-й / 7-й день.
⑪ Prog ON / OFF	Включение (ON) / и отключение (OFF) действия программы полива.
⑫ Полив с учетом влажности почвы	Автоматическое управление поливом при помощи датчика влажности почвы.
⑬ Sensor ON / OFF	Датчик ON (включение полива) / датчик OFF (полив не производится).
⑭ Батарея	Показывает 5 ступеней разряда батареи: 3 штриха: батарея полная 2 штриха: батарея разряжена на половину 1 штрих: батарея слабая 1 мигающий штрих: батарея почти разряжена 0 штрихов: батарея разряжена

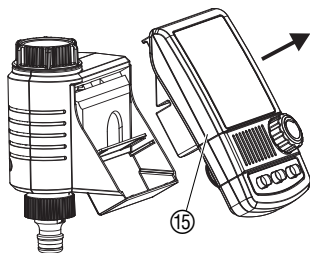
Если штрихи не показаны, то клапан больше не откроется. **Открытый по программе клапан во всяком случае закрывается.** При смене батареи показание ее состояния сбрасывается.

2 штриха	1 штрих	1 штрих мигает	0 штрихов
Батарея наполовину разряжена	батарея слабая	Батарея почти пустая	Батарея пустая
Клапан открыт.	Клапан открыт.	Клапан еще открывается.	Клапан не открывается.
Обеспечивается работа компьютера еще не менее 4 недель.	Компьютер будет работать еще максимум 4 недели.	Компьютер для полива скоро перестанет работать.	Компьютер для полива не работает.
	Рекомендуется сменить батарею.	Требуется смена батареи в ближайшее время.	Необходимо сменить батарею.
	→ Сменить батарею (см. 4. Ввод в действие „Установка батареи“).		

4. Ввод в действие

Установить батарею:

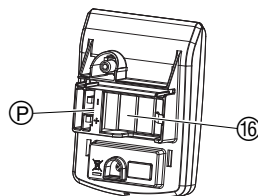
Компьютер для полива можно запитывать только от щелочно-марганцевой батареи на 9 В (щелочной) типа IEC 6LR61.



1. Вынуть блок управления ⑮ из корпуса компьютера для полива.
2. Вложить батарею в отделение для нее ⑯.

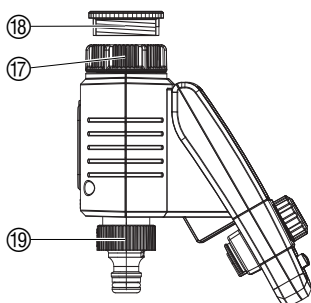
При этом соблюдать полярность P.

На дисплее в течение 2 секунд светятся все СИДы-символы, затем он переходит на уровень время суток / день недели.



3. Вставить узел управления ⑮ назад в корпус прибора.

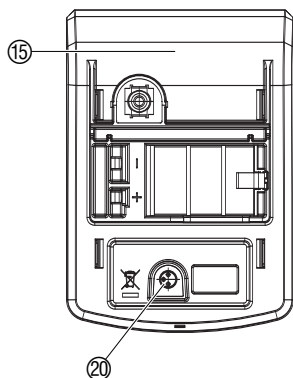
Подключение компьютера для полива:



Компьютер для полива оснащен накидной гайкой ⑰ для водопроводных кранов с резьбой 33,3 мм (G 1"). Прилагаемый адаптер ⑱ служит для подсоединения компьютера к водопроводным кранам с резьбой 26,5 мм (G 3/4").

1. Для резьбы 26,5 мм (G 3/4"): накрутить адаптер ⑱ на кран вручную (без плоскогубцев).
2. Накрутить накидную гайку ⑰ компьютера вручную на резьбу водопроводного крана (без плоскогубцев).
3. Накрутить крановый наконечник ⑲ на компьютер.

**Присоединить датчик
влажности почвы или
датчик дождя (опции):**



Кроме полива по времени, имеется возможность учета влажности почвы или осадков в программе полива.

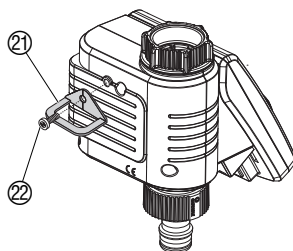
При достаточной влажности почвы или осадках происходит остановка выполнения программы или ее продолжение. Полив вручную (**Man. On/Off**) остается независимым от этого.

В режиме „Полив с учетом влажности почвы“ поливом можно также управлять исключительно в зависимости от влажности почвы.

1. Вынуть блок управления ⑮ из корпуса компьютера.
2. Установить датчик влажности почвы в зоне полива, – или – датчик дождя (при необходимости с удлинителем кабеля) за пределами зоны дождевания.
3. Включить вилку датчика в розетку ⑳ на корпусе компьютера.

Для подключения старых моделей датчиков, возможно, понадобится кабельный адаптер **GARDENA артикул 1189-00.600.45**, который можно приобрести через сервис фирмы GARDENA.

**Установка защиты от
кражи (опция):**



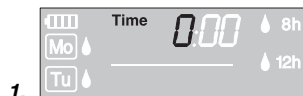
Для защиты компьютера для полива от кражи можно приобрести защитное приспособление фирмы **GARDENA, артикул 1815-00.791.00**, через сервис фирмы GARDENA.

1. Прикрутить хомут ⑳ болтом ㉑ к задней стороне компьютера.
2. Этот хомут ㉑ можно прицепить, например, к запираемой цепочке.

Болт после одного закручивания больше не возможно открутить.

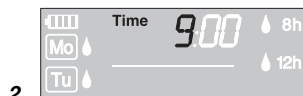
5. Программирование

**Выставить текущее
время и день недели:
[уровень 2]**



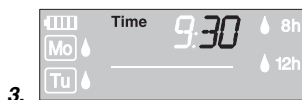
1.

1. Нажать кнопку **Меню** (отпадает, если была заново вставлена батарея). **Указатель часов и Time мигают.**



2.

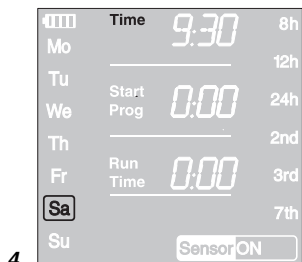
2. Выставить час указателя текущего времени при помощи вращения ручки (напр., **9** часов) и подтвердить ввод нажатием кнопки **ОК**. **Time и указатель минут на дисплее мигают.**



3.

3. Выставить минуты указателя текущего времени при помощи вращения ручки (напр., **30** минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

Time и указатель дня недели на дисплее мигают.



4.

4. Выставить день недели указателя текущего времени при помощи вращения ручки (напр., **Sa** (суббота)) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

Дисплей переходит на показание **ввода программы полива**.

Start и указатель часов мигают на дисплее.

Режимы полива:

Компьютер для полива имеет 2 режима полива:

- Полив с управлением в зависимости от времени по введенной программе (полив начинается в соответствии с установленным временем начала полива)
– или –
- Полив с управлением по влажности почвы при помощи датчика влажности GARDENA (полив начинается, когда датчик сигнализирует сухость почвы).

Ввод программы полива:

[уровень 3]



1.

1. дважды нажать кнопку **Menu** (отпадает, если до этого выставлялись текущее время суток и день недели).

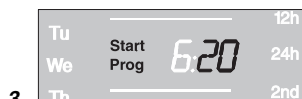
Start Prog и указатель часов на дисплее мигают.



2.

2. Выставить час начала полива при помощи вращения ручки (напр., **6** часов) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

Start Prog и указатель минут на дисплее мигают.

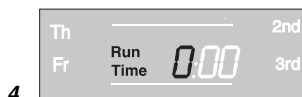


3.

3. Выставить минуты начала полива при помощи вращения ручки (напр., **20** минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

Run Time и часы длительности полива на дисплее мигают.

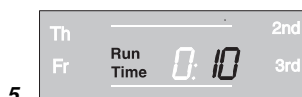
[уровень 4]



4.

4. Выставить часы длительности полива при помощи вращения ручки (напр., **0** часов) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

Run Time и минуты длительности полива на дисплее мигают.



5.

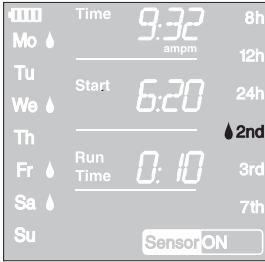
5. Выставить минуты длительности полива при помощи вращения ручки (напр., **10** минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

Цикл полива **8h** мигает на дисплее.

Теперь можно выбрать периодичность полива по:

- (6) циклам полива (правый столбик на дисплее)
– или –
- (7) дням полива (левый столбик на дисплее).

[уровень 5]



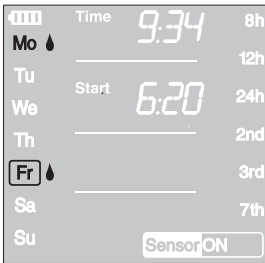
6.

6. Выбрать цикл полива при помощи вращения ручки (напр. **2nd**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

8h / 12h / 24h: полив каждые 8 / 12 / 24 часа
2nd / 3rd / 7th: полив каждый 2-й / 3-й / 7-й день

Дисплей переходит к показанию включения программы полива.

– или –



7.

7. Выбрать каждый день полива при помощи ручки

(напр., **Mo**, **Fr** = понедельник и пятница) и подтвердить нажатием кнопки **OK**.
Нажать кнопку **Menu**.

Дисплей переходит к показанию включения программы полива.

Включение программы полива:

[уровень 6]



Для выполнения программы полива нужно ее включить, выбрав **Prog ON**.

1. Нажать кнопку **Menu** 5 раз (отпадает, если перед этим была составлена программа).
2. Выбрать при помощи ручки **Prog ON** и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.

*В течение 2 сек показывается **Prog ON**, затем дисплей переходит к нормальному показанию.*

Программирование компьютера для полива закончено, т. е. встроенный клапан открывается / закрывается автоматически, и полив осуществляется в назначенные в программе времена.

Также и при выборе **Prog OFF** можно управлять клапаном вручную.

Полив с учетом влажности почвы:

Предварительное условие: подключен датчик влажности почвы GARDENA, артикул 1188 (см. 4. Ввод в действие).

Составленная ранее программа управления поливом в зависимости от времени при этом остается, но не исполняется дальше.



1. Держать кнопку **Menu** нажатой в течение 5 секунд.
Цикл полива мигает.
2. Выбрать желаемый цикл полива при помощи вращения ручки (1) (напр. ☀️ день) и подтвердить ввод нажатием кнопки ОК.



Полив в течение дня (6 – 20 часов), если датчик влажности почвы сигнализирует сухость.



Полив ночью (20 – 6 часов), если датчик влажности почвы сигнализирует сухость.

День & ночь



Полив осуществляется, если датчик сигнализирует сухость.

3. Выставить минуты (0 – 59 мин.) вращением ручки (напр., 40 минут) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.
Полив начинается в установленном цикле, как только датчик влажности почвы сигнализирует сухость (Sensor ON).

Выставленная длительность полива в режиме полива по показаниям датчика действует также для полива вручную.

При поливе в зависимости от показаний датчика после каждого открывания клапана выдерживается двухчасовая пауза для того, чтобы датчик мог оценить влажность почвы.

Пример:

цикл полива = ☀️ (день),
длительность полива = 40 минут.

Полив начинается, когда датчик сигнализирует сухость (Sensor ON) днем (между 6 и 20 часами), и заканчивается в зависимости от влажности почвы, однако, самое позднее, через 40 минут.

Изготовителем устанавливается длительность полива 30 минут.

Аварийная программа:

если при поливе в режиме управления по влажности почвы датчик не подключен, или кабель подключения не исправен, то полив осуществляется каждые 24 часа. Длительность полива соответствует Run-Time, но ограничена на максимум 30 минут.

→ Держать кнопку **Menu** нажатой в течение 5 секунд.
Дисплей переходит к нормальному показанию.

Выход из режима полива при помощи автоматического водораспределителя:

Чтение / изменение программы полива:

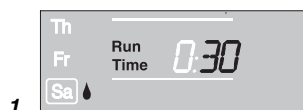


Если один из параметров программы нужно изменить, то это можно сделать без изменения других параметров программы.

1. Дважды нажать кнопку **Menu**.
Start и указатель часов на дисплее мигают.
2. Нажать кнопку **Menu**, чтобы перейти на следующий уровень программы,
– или –
изменить параметры программы при помощи вращения ручки и подтвердить изменение нажатием кнопки **OK**.

Если во время исполнения программы будет изменена длительность полива, то текущий полив закончится.

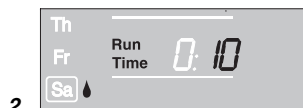
Полив вручную:



Клапан можно в любое время открыть или закрыть вручную. Также и открытый согласно программе клапан можно закрыть раньше времени, без изменения параметров программы (момента начала, длительности и частоты полива). Блок управления должен быть вставлен в корпус.

1. Нажать кнопку **Man.**, чтобы вручную открыть клапан (или закрыть открытый клапан).

Run Time и указатель минут длительности полива (установлено изготовителем на **30** минут) мигает на дисплее в течение 10 секунд.



2. Пока указатель минут мигает, можно изменить длительность полива при помощи вращения ручки (между **0:00** и **0:59**) (например: **10** минут), и подтвердить изменение нажатием кнопки **OK**.

3. Нажать кнопку **Man.**, чтобы раньше времени закрыть клапан.

Клапан закрывается.

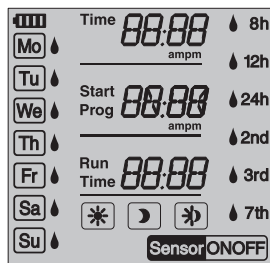
Измененная длительность полива в ручном режиме запоминается, т. е. действует при всех повторных открываниях клапана вручную. Если выставить длительность открывания вручную на **0:00**, то клапан закрывается и остается закрытым и при повторном нажатии кнопки **Man.** (защита от детей).

Если клапан был открыт вручную и запрограммированное начало полива пересекается с длительностью полива вручную, то запрограммированное начало полива блокируется.

Например:

клапан открывается вручную в **9.00 часов**, длительность полива составляет 30 мин. Программа, начало которой (**START**) лежит в промежутке между **9.00** и **9.30**, в этом случае не исполняется.

Reset (сброс):



Важные замечания:

Снова устанавливаются заводские значения параметров.

→ Нажать одновременно кнопки **Man.** и **Menu** в течение 3 секунд.

На дисплее в течение 2 секунд светятся все СИД-символы, затем он переходит на нормальное показание.

- Все параметры программы ставятся на нуль.
- Длительность полива вручную ставится равной **0:30**.
- Установленные текущее время и день недели остаются.

Если во время программирования дольше 60 секунд не производится ввод данных, то дисплей возвращается к нормальному показанию. При этом перенимаются все подтвержденные до этого изменения.

Если соединенный с компьютером датчик сигнализирует влажность (**OFF**), то запрограммированный полив не состоится.

6. Вывод из эксплуатации

Зимнее время и хранение:



1. Нажать кнопку **Menu** 5 раз, выбрать вращением ручки **Prog OFF**, и подтвердить нажатием кнопки **OK**.

Программа полива не действует.

2. Храните прибор в сухом месте, защищенном от замерзания.

Утилизация:

(согласно Директиве EC RL2002/96)



Прибор нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, его нужно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

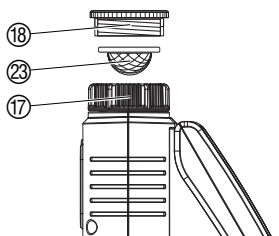
Утилизация выработавшей ресурс батареи:

→ принести батарею туда, где она была куплена, или утилизировать через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизировать батарею **только в разряженном состоянии.**

7. Техническое обслуживание

Очистка грязеуловителя:



Грязеуловитель ②③ следует регулярно контролировать и при необходимости чистить.

1. Ствернуть накидную гайку ⑰ компьютера вручную с резьбы водопроводного крана (без плоскогубцев).
2. При необходимости открутить адаптер ⑱.
3. Вынуть грязеуловитель ②③ из накидной гайки ⑰ и очистить его.
4. Снова установить компьютер (см. 4. Ввод в эксплуатацию, „Подключение компьютера для полива“).

8. Устранение неисправностей

Нарушение	Возможная причина	Устранение
На дисплее нет показаний	Батарея вставлена неправильно.	→ Проверить полярность (+/-).
	Батарея полностью разряжена.	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Температура дисплея выше 60 °С.	После понижения температуры изображение появляется снова.
Полив вручную при нажатии кнопки Map не действует	Батарея разряжена (1 мигающий штрих).	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Длительность полива вручную установлена равной 0:00 .	→ Выставить длительность 0:00 (см. 5. Программирование).
	Закрит водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
Программа полива не выполняется (клапан не открывается)	Программа полива введена не полностью.	→ Прочитать программу и при необходимости изменить ее.
	Программа деактивирована (Prog. OFF).	→ Активировать программу (Prog. ON).
	Ввод или изменение программы во время или незадолго до стартового импульса.	→ Произвести ввод или изменение программы вне запрограммированных моментов пуска.
	Клапан был перед этим открыт вручную.	→ Не допускать возможных пересечений с программой.
	Закрит водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
	Датчик влажности почвы или датчик дождя сигнализирует влажность.	→ В случае сухости проверить настройку и место установки соответствующего датчика.
Клапан компьютера для полива не закрывается	Батарея разряжена (1 мигающий штрих).	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Расход воды ниже минимального (20 л/час).	Подключить больше устройств для капельного полива.
Мигают все 3 символа циклов полива (☒ ☐ ☒)	Датчик подключен неправильно.	→ Проверить датчик и соединительный кабель.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

9. Поставляемые принадлежности

GARDENA Датчик влажности почвы		Артикул 1188
GARDENA электронный датчик дождя		Артикул 1189
GARDENA Защита от кражи		Артикул 1815-00.791.00 через сервис фирмы GARDENA
GARDENA Адаптер для кабеля	Для подключения старых датчиков GARDENA	Артикул 1189-00.600.45 через сервис фирмы GARDENA
GARDENA переходник для кабеля	Для одновременного подключения датчиков влажности почвы и дождя	через сервис фирмы GARDENA

10. Технические данные

Min. / Max. рабочее давление:	0,5 бар / 12 бар
Пропускаемая среда:	чистая пресная вода
Max. температура воды:	40 °C
Число поливов по программе в сутки:	3 x (каждые 8 часов), 2 x (каждые 12 часов), 1 x (каждые 24 часов)
Число поливов по программе в неделю:	каждый день, каждый 2-й, 3-й или 7-й день; или индивидуальный выбор дней недели
Длительность полива:	от 1 мин. до 7 часов 59 мин.
Батарея для питания:	1 x 9 В щелочно-марганцевая (щелочная) типа IEC 6LR61
Срок службы батареи:	примерно 1 год

11. Сервис / Гарантия

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.
- Порча компьютера для полива в результате неверно вставленной или вытекшей батареи исключается из гарантийных обязательств.

- Порча в результате замерзания также исключается из обязательств по гарантии.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Description of the unit: Water Computer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Produktbeskrivning: Bevattningscomputer Beskrivelse af enhederne: Vandingscomputer</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: C 1030 plus Art. nr.: 1862 Typ: Art. nr.: Type: Varenr.:</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU directives : Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen : 93/68/EC EU direktiv : EU Retningslinier :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2007 CE-Mærkningsår: Год разрешения маркировки</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007 Fait à Ulm, le 01.08.2007 Ulm, 01-08-2007 Ulm, 2007.08.01. Ulm, 01.08.2007</p> <p>Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktor</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashevli 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL09409640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestil Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hyray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mimensekili A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1862-28.960.05/0212

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com